

Porównanie tłumaczeń I Tesaloniczan 5:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	O zaś czasach i porach bracia nie potrzebę macie wam być napisane
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A o czasach i porach,* bracia, nie ma potrzeby wam pisać.** ¹⁾²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	O zaś czasach i stosownych porach, bracia, nie potrzebę macie wam pisać,
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	O zaś czasach i porach bracia nie potrzebę macie wam być napisane
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	A o czasach i porach, bracia, nie ma potrzeby wam pisać.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A o czasach i porach, bracia, nie potrzebujecie, aby wam pisano.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A o czasach i o chwilach, bracia! nie potrzebujecie, aby wam pisano.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A o czasach i o chwilach, bracia, nie potrzebujecie, abyśmy wam pisali.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Nie potrzeba wam, bracia, pisać o czasach i chwilach,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A o czasach i porach, bracia, nie ma potrzeby do was pisać.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Nie ma potrzeby, bracia, pisać wam o dniach i godzinach.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Bracia, nie potrzeba wam pisać o dniach i godzinach,
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	A jeśli chodzi o czas i porę, nie ma potrzeby, by wam, bracia, pisać.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Bracia, nie muszę wam podawać dokładnego czasu,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Nie potrzeba też, bracia, żebym wam podał dokładnie dzień i godzinę.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	А про часи та про терміни, брати, вам не потрібно писати,

¹⁾ <x>470 24:36</x>; <x>510 1:7</x>

²⁾ <x>590 4:9</x>

NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A odnośnie czasów oraz stosownych pór, bracia, nie ma potrzeby wam pisać.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Nie trzeba wam jednak, bracia, nic pisać o czasach i datach, kiedy się to wydarzy,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A jeśli chodzi o czasy i pory, bracia, nie potrzebujecie, żeby wam cokolwiek pisać.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Przyjaciele, nie muszę pisać wam, kiedy to wszystko się wydarzy.